

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερεύς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου
Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας
2ος Αντιπρόεδρος: Γεώργιος Φράγκος
Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος
Βοηθός Γραμματέα: Μιχαήλ Σάντος
Ταμίας: Μηνάς Οικονομίδης
Βοηθός Ταμίας: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας
Αννα Λαμπρακόπουλου
Κωνσταντίνος Λάππας
Μαριάνθη Μανγκανέλλο
Ειρήνη Μελαχρινού
Γρηγόριος Νιης
Νικολέττα Παγκράτη
Φώτης Παπακώστας
Στέφανος Πέτσες
Γεώργιος Πίπλος
Βαρβάρα Ζώης

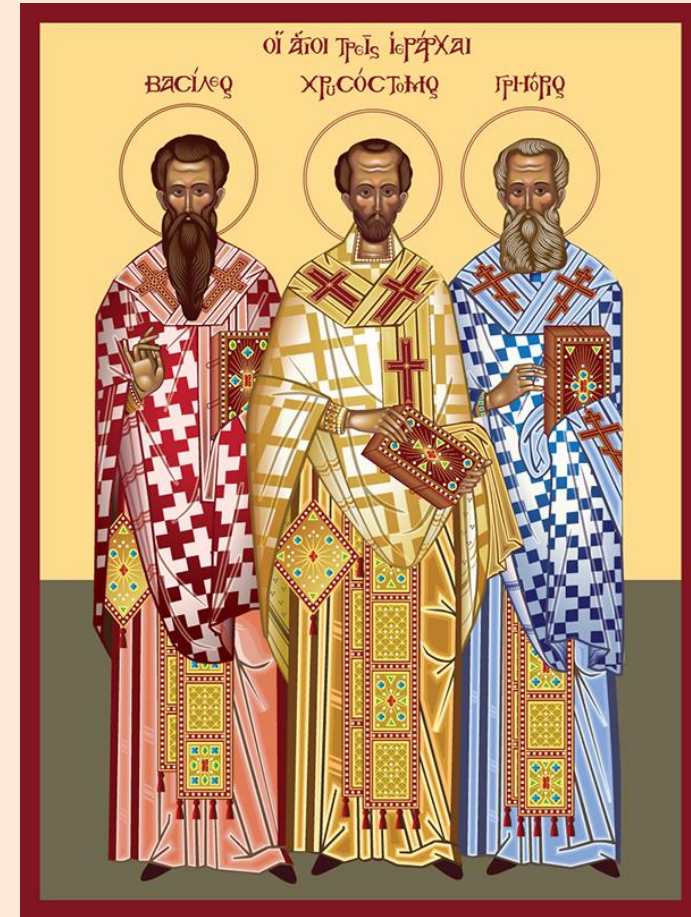
President: Betty Spiropoulos
Vice President: Michael Drivas
2nd Vice President: George Frangos
Secretary: Andrian Andrianopoulos
Assistant Secretary: Michael Santos
Treasurer: Minas Economides
Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis
Members: Antonios Drivas
Anna Lamprakopoulos
Kostas Lappas
Marianthe Manganello
Irene Melachrinou
Gary Niec
Nikoletta Pangratis
Fotis Papakostas
Stefan Petses
George Piplos
Barbara Zois



Άγιος Δημήτριος ὁ Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!

15Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ
15TH SUNDAY OF LUKE



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β' 4:6-15
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 17:12-19

ΟΡΘΟΣ: 9:00 Π.Μ.
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είστε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρη του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιόσων.

Σήμερα:

- ◆ Μνημόσυνο για την Γεωργία Μαούρη-Λαχανάρη, 40 μέρες. *Ο Θεός να την αναπαύσει...*
- ◆ Γιορτή Γραμμάτων Ελληνικού Σχολείου & πρωινό με Κρέπες. Παρακαλούμε να στηρίξετε τις προσπάθειες του Σχολείου μας! Η στήριξή σας είναι πολύτιμη!

Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Των Τριών Ιεραρχών, 30 Ιανουαρίου. Ορθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ◆ Υπαπαντή του Σωτήρος, 2 Φεβρουαρίου, Ορθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ◆ Μνημόσυνο για την Αθανασία(Νάνσυ) Καλύβα, 6 μήνες. 3 Φεβρουαρίου.
- ◆ Σαράντισμα για την Σοφία Λίτσα & τον μικρό Εμμανουήλ-Παναγιώτη Λίτσα, 10 Φεβρουαρίου.
- ◆ Σαράντισμα για την Φωτεινή Νιοτή & τον μικρό Εμμανουήλ Νιοτή, 10 Φεβρουαρίου.
- ◆ Σαράντισμα για την Ντίνα Κασέκα & την μικρή Σοφία Κασέκα, 17 Φεβρουαρίου.

Προσεχώς:

- ◆ Ορκωμοσία Εκκλησιαστικού Συμβουλίου, 3 Φεβρουαρίου
- ◆ Αποκριάτικο Γλέντι, DJ Αθανάσιος Βροχίδης και Κωνσταντίνος Μελαχρινός! 1 Μαρτίου.
- ◆ Ελληνική Παρέλαση στη Νέα Υόρκη, 14 Απριλίου.

Τα νέα του Κατηχητικού:

- ◆ Οι μαθητές του Κατηχητικού θα παρουσιάσουν "Μαθαίνουμε για τους Τρεις Ιεράρχες", στο τέλος της Θ. Λειτουργίας, 3 Φεβρουαρίου
- ◆ Ενημέρωση για το Φεστιβάλ Ρητορικής, 3 Φεβρουαρίου.

Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:

- ◆ Γιορτή Ελληνικού σχολείου για την 25η Μαρτίου, 24 Μαρτίου.

Τα νέα της GOYA:

- ◆ Η Νεολαία της κοινότητας μας πουλάει σοκολάτες! Παρακαλούμε να ενισχύσετε τις προσπάθειες των παιδιών μας!

Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:30μ.μ.**
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά
- ◆ **Hope & Joy, κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ!**
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνοντε κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$20 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Παπασάββα.
- ◆ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**
Μια πολιτιστική δραστηριότητα για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετάσχετε παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας.
- ◆ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.**
Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας.
- ◆ **Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ.**
Τα μαθήματα γίνοντε στο γυμναστήριο. Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης (201) 893-5720

EPISTLE: ST. PAUL'S 2ND LETTER TO THE CORINTHIANS 4:6-15
HOLY GOSPEL: LUKE 17:12-19

ORTHROS: 9:00 AM
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.

After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Today:

- ◆ **Memorial Service for Georgia Maouris-Lachanaris, 40 days.** *God rest her soul...*
- ◆ **Greek School Letter Day Celebration & Crepe Breakfast.** Please support our Students and our hardworking Teachers! Your support is GREATLY appreciated!

Upcoming Church Services:

- ◆ The Three Hierarchs, January 30th. Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ The Presentation of our Lord, February 2. Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ Memorial Service for Athanasia (Nancy) Kalevas, 6 months. February 3.
- ◆ Memorial Service for Gino & Gina Baldani, 6&3 years. February 3.
- ◆ 40-Day Blessing for Sofia Litsas and little Emmanuel-Panagiotis Litsas, February 10.
- ◆ 40-Day Blessing for Fotini Niotis and little Emmanuel Niotis, February 10.
- ◆ 40-Day Blessing for Dina Kasekas and little Sophia Kasekas, February 17.

Upcoming Events:

- ◆ Oath of Office for the new Parish Council Members, February 3rd.
- ◆ Apokriatiko Glendi, DJ Tommy Vrohidis & Dean Melachrinis! March 1st.
- ◆ Greek Independence Day Parade in NYC, April 14.

Sunday School News:

- ◆ Sunday School students will present "All about the Three Hierarchs" At the end of the Div. Liturgy, February 3
- ◆ Oratorical Festival KICK OFF Meeting, February 3.

Greek School News:

- ◆ Greek Independence Day Greek School Celebration, March 24th

GOYA News:

- ◆ Our Goyans will be selling Chocolate bars! Please support our Youths efforts. See one of our Goyans or the Youth Advisors!

Parish Activities:

- ◆ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:30pm** Bible study is done in both Greek & English!
- ◆ **Hope & Joy, first Friday of every month at 6:30pm!** Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. For more information please contact Irene Papasavvas.
- ◆ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.!**
An enrichment class for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office.
- ◆ **Mommy & Me Class - Greek School Library, November 5th, 5:15pm.** Every 1st Monday of the month from 5:15-6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child.
- ◆ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm!**
Classes take place at the Gym . For information, contact Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.